

بنیان مفهومی
طراحی
داخلی
آنتونی سالی

www.ketab.ir

ترجمه‌ی آزادۀ فرزادپور
(عضو هیئت علمی دانشگاه هنر)

انتشارات تخصصی هنر،
معماری و شهرسازی

کتابخانه‌ی

Sully, Anthony

۹۷۸-۶۲۲-۶۹۶۳-۰۳-۹

Interior design : conceptual basis, c2015.

Interior decoration

Interior decoration -- Handbooks, manuals, etc

NK211

۷۴۷

۵۸۷۱۳۳۶

سالی، آنتونی
بنیان مفهومی طراحی داخلی / آنتونی سالی؛ ترجمه‌ی آزاده فرزادپور.

مشهد: کتابکده کسری، ۱۳۹۸.

۲۲۴ ص: مصور (رنگی).

شابک:

وضعیت فهرست نویسی: فاپا

یادداشت: عنوان اصلی:

موضوع: تزئین داخلی

موضوع: تزئین داخلی -- دستنامه‌ها

شناسه افزوده: فرزادپور، آزاده، ۱۳۶۲ -- مترجم

رده بندی کنگره:

رده بندی دیویی:

شماره کتابشناسی ملی:



کتابکده تخصصی هنر و معماری و شهرسازی کسری

بنیان مفهومی طراحی داخلی

آنتونی سالی

ترجمه: آزاده فرزادپور

(عضو هیئت علمی دانشگاه هنر)

ویراستار: غزل کوچانی

صفحه‌آرایی: منا گندمکار

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۸

چاپ دوم: بهار ۱۴۰۱

شمارگان: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۹۶۳-۰۳-۹

انتشارات: کتابکده کسری

نشانی: مشهد فلسطین ۱۴ پلاک ۱۰ تلفن: ۰۵۱ ۳۷۶۷۰۰۱۹

وبسایت و فروشگاه اینترنتی: www.kasrapublishing.ir

کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات کتابکده کسری محفوظ است. هر گونه تصویربرداری و تکثیر اعم از نسخه کاغذی و دیجیتال و... از تمام یا بخشی از کتاب ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.

متن پیش رو، برگردان دومین تألیف آنتونی سالی^۱ با عنوان اصلی Interior Design: Conceptual Basis در سال ۲۰۱۵ است. وی نویسنده، مدرس، محقق و طراح داخلی بریتانیایی، این کتاب را به دنبال ساماندهی تحقیقات و مبانی نظری کتاب قبلی‌اش خود با عنوان Interior Design: Theory and Process (۲۰۱۲) نگارش و تدوین نموده است. وی همچنین در ادامه‌ی تحقیقات خود در زمینه‌ی طراحی داخلی، اخیراً تألیف دیگری را با عنوان The Estate House Re-Designed (۲۰۱۸) به رشته تحریر در آورده است.

تلاش مترجم در جستجو و انتخاب منبع جامع و مفهوم‌محور در زمینه‌ی فرایند طراحی داخلی که سؤالات دانشجویان را در خصوص مباحث تئوری و چگونگی روند طراحی داخلی و به‌کارگیری کانسپت پاسخ دهد، منجر به انتخاب و برگردان این تألیف گردید. عمده‌ی خصوصیات برجسته‌ای که اهمیت برگردان این کتاب را محرز می‌سازد و در این انتخاب نقش داشته‌اند بدین شرح است:

نخست آنکه به لحاظ تازگی موضوع طراحی داخلی، همچنان ابهامات موجود در ضرورت و جایگاه آن، بیش از کشورهای اروپایی و توسعه‌یافته است بنابراین منابعی از این دست که در آغاز کتاب به نقد و بررسی جایگاه، تعریف و مقایسه‌ی عناوین مختلف طراحی داخلی پرداخته‌اند، حائز اهمیت شایان‌اند.

از سوی دیگر بسیاری از فعالیت‌های مرتبط با طراحی معماری به دلایلی از جمله دلایل اقتصادی، زیست‌محیطی، پایداری، هویت تاریخی و... به بازسازی و یا تغییر کاربری می‌انجامند، همچنین دسته‌ی دیگری از فعالیت‌ها هستند که پس از اتمام سازه و پوسته خارجی یک بنای نوساز صورت می‌گیرند، با این توصیف بدون مردود دانستن درهم‌تنیدگی معماری و طراحی داخلی می‌توان بیان داشت که در این امور بخش مهمی از فرایند طراحی صورت می‌گیرد که به لحاظ تعدد جزئیات، مصالح و رفتارهای انسانی صورت‌گرفته در آن، خود نقطه‌ی آغازی برای برنامه‌ریزی طراحی است. این بخش تمرکز و تفکری را می‌طلبد که در گستره‌ی فرایند معماری امکان از دست رفتن و یا سهل‌انگاری در آن وجود دارد و روند طراحی معماری به طور کامل به آن پاسخ‌گو نخواهد بود. در این راستا روش «کانسپچوال» آنتونی سالی علاوه بر معرفی روند طراحی داخلی برای فعالیت‌های ذکر شده که

مختص حیطة‌ی طراحان داخلی است، نوعی از تفکر را هم‌راستا با آن در نظر دارد که طراحی هدفمند و با پشتوانه نظری را توصیه می‌نماید و آن را از وجوه فعالیت‌های قراردادی میرا می‌داند.

هدف اصلی نویسنده از نگارش کتاب، معرفی روشی برای طراحی داخلی با تفکر کانسپت‌محور است که در نوع خود منحصر به فرد و تازه است. وی در این روش، کانسپت کلی را به ۷ کانسپت کوچک‌تر تفکیک نموده است. تفکر «کانسپت‌چوال» که نویسنده اذعان می‌دارد به لحاظ بار معنایی چندگانه آن، بهتر است خود واژه به کار رود و از برگردان آن به واژه‌هایی همچون «ایده» و... پرهیز شود، ابزاری را در اختیار طراحان قرار می‌دهد تا ضمن تمرکز بر هر کانسپت به طور مستقل، بتوانند پروسه‌ی طراحی را برنامه‌ریزی کنند و پیوند بین مهارت‌های مختلف و لازم برای طراحی را درک نمایند. همچنین از آنجا که انتظار از این رشته در نهایت به صورت وجوه عینی بروز می‌یابد، نظریه و حرفه در آن به هم گره خورده‌اند. نمونه‌های ارزشمند مرتبط با هر عنوان در جای‌جای کتاب بیانگر این رابطه و هماهنگی است و خواننده را در درک این پیوند به خوبی راهنمایی می‌نماید.

در پایان با اشاره به کمبود منابع مبانی نظری با تمرکز ویژه بر طراحی داخلی، امید است این ترجمه علی‌رغم تمام کاستی‌ها، با تعدد منابع نظری معرفی شده در پانویس‌ها، راهنمایی باشد برای طراحی داخلی متفکرانه و مفهوم‌گرا.

آزاده فرزادپور
تابستان ۱۳۹۸

۱ کانسپت طراحی پلان

- ۱-۱ زمینه‌ی اصلی بحث: سازماندهی فضا، جداره‌ها، مبلمان و تجهیزات با کلید واژه‌ی هندسه ۲۸
- ۲-۱ مرحله‌ی اول: دیاگرام‌های حیابی ۲۹
- ۳-۱ مرحله دوم: ساختار طراحی کلی پلان ۳۰
- ۴-۱ مرحله سوم: بخش‌بندی، مبلمان و تجهیزات در فضاهای داخلی ۳۵
- ۵-۱ ترسیم؛ نقطه‌ی آغاز طراحی ۳۹
- ۶-۱ جداره‌ها و سیر حرکت ۴۳
- ۷-۱ مطالعه موردی ۱: سیر حرکت ۴۵
- ۸-۱ لایه‌ها ۴۵
- ۹-۱ جانمایی اشیاء، جهت‌گیری و تعیین موقعیت مکانی ۴۷
- ۱۰-۱ مطالعه موردی ۲: پارک آردمور ۴۸
- ۱۱-۱ مطالعه موردی ۳: دفتر مرکزی شرکت فولاد چین ۵۰
- ۱۲-۱ طراحی پلان سه‌بعدی، شامل شکل جداره‌ها و عملکردهای مبلمان داخلی و تجهیزات ۵۳
- ۱۳-۱ سرچشمه‌ی کانسپت‌های سه‌بعدی در فضا ۵۷
- ۱۴-۱ مطالعه موردی ۴: پارک‌خانه پلاسیو ۵۸

۲ کانسپت گردش حرکتی

- ۱-۲ زمینه‌ی اصلی بحث: انتخاب‌های گردش حرکتی با کلیدواژه‌ی دسترسی به مسیر ۶۲
- ۲-۲ انتخاب‌های گردش حرکت افقی ۶۵
- ۳-۲ انتخاب‌های گردش حرکت عمودی ۶۹

۳ کانسپت شکل حجمی

- ۱-۳ زمینه‌ی اصلی بحث با کلید واژه‌ی مدل‌سازی ۷۶
- ۲-۳ اجزاء تشکیل‌دهنده‌ی شکل حجمی ۷۶
- ۳-۳ سلسله مراتب تجسم ۷۸
- ۴-۳ کانسپت شکل حجمی به عنوان هویت بنا ۸۱
- ۵-۳ منشأ شکلی احجام هندسی پایه ۸۲
- ۶-۳ مجموعه‌ی اشکال ۸۳
- ۷-۳ اتصالات و تلاقی سطوح ۸۷
- ۸-۳ تلاقی جداره‌ها ۸۸
- ۹-۳ پیش‌آمدگی در گوشه‌ها ۸۹
- ۱۰-۳ گسترش فضای داخلی یکپارچه ۹۳

- ۱۱-۳ قلم آزاد
 ۱۱۱ ۱۲-۳ آیا فضای داخلی از هم گسسته مینمایدستی محسوب می‌شود؟

۴ کانسپت ساخت

- ۱-۴ زمینه‌ی اصلی بحث با کلیدواژه‌ی ایجاد ۱۱۶
 ۲-۴ نحوه کنار هم قرار گیری اشیاء ۱۱۷
 ۳-۴ عبارت جدید «سازگاری داخلی» ۱۱۹
 ۴-۴ انتخاب‌های ساخت ۱۲۲
 ۵-۴ اتصال شیء به شیء در مبلمان و تجهیزات داخلی ۱۲۶
 ۶-۴ چه چیزی نمایان است یا دیده می‌شود؟ ۱۳۸
 ۷-۴ شیشه در ساختمان ۱۴۲
 ۸-۴ نمودار جمع‌بندی از بازیگران اصلی ۱۴۲

۵ کانسپت مصالح

- ۱-۵ زمینه‌ی اصلی بحث با کلیدواژه‌ی پوشش نهایی ۱۴۶
 ۲-۵ چه عواملی بر انتخاب تأثیر می‌گذارد؟ ۱۴۶
 ۳-۵ مصالح طبیعی ۱۴۷
 ۴-۵ مصالح مصنوعی ۱۴۸
 ۵-۵ جداره ۱۵۰
 ۶-۵ سازه ۱۵۵
 ۷-۵ پوشش نهایی سطوح- پوشش موجود سازه یا پوشش مجدد ۱۵۹
 ۸-۵ خدمات پشتیبانی (مبلمان و تجهیزات داخلی) ۱۶۳

۶ کانسپت رنگ

- ۱-۶ زمینه‌ی اصلی بحث با کلیدواژه‌ی تأثیر ۱۷۴
 ۲-۶ گستره‌ی انتخاب ۱۷۵
 ۳-۶ چه عواملی بر انتخاب تأثیر می‌گذارند؟ ۱۷۸

۷ کانسپت روشنایی

- ۱-۷ زمینه‌ی اصلی بحث با کلیدواژه‌ی حال و هوای فضا ۱۹۰
 ۲-۷ روشنایی مصنوعی ۱۹۲
 ۳-۷ روشنایی طبیعی ۲۰۳
 ۴-۷ نمودار جمع‌بندی مطالب فصل ۲۱۴

جمع‌بندی

۲۱۷

پیوست

۲۱۹